

# PHILIPS

AJ 3190 / AJ 3195 Clock Radio



Instructions for use  
Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na použitie  
Használati útmutató



**PHILIPS**

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....230 V

Elemes működéshez .....1x 6F22 (9V)

Névleges frekvencia.....50 Hz

### Teljesítmény

maximális .....4 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....0,56 kg

### Befoglaló méretek

szélesség.....192 mm

magasság.....51 mm

mélység.....152 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH OIRT ..... - MHz

CIRR + OIRT (AJ3190/14) ..... 65 -108 MHz

CIRR + OIRT (AJ3195/14) ..... 87.5 -108 MHz

MW..... 525 -1606.5 kHz

### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....100 mW RMS

English ..... 4

Русский ..... 8

Polski ..... 12

Česky ..... 16

Slovensky ..... 20

Magyar ..... 24

## SLOVAK REPUBLIC

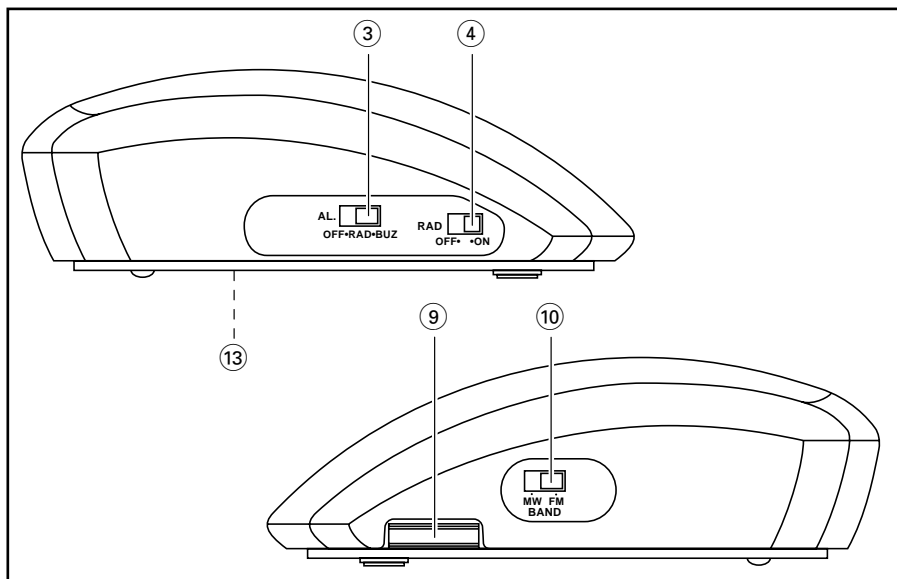
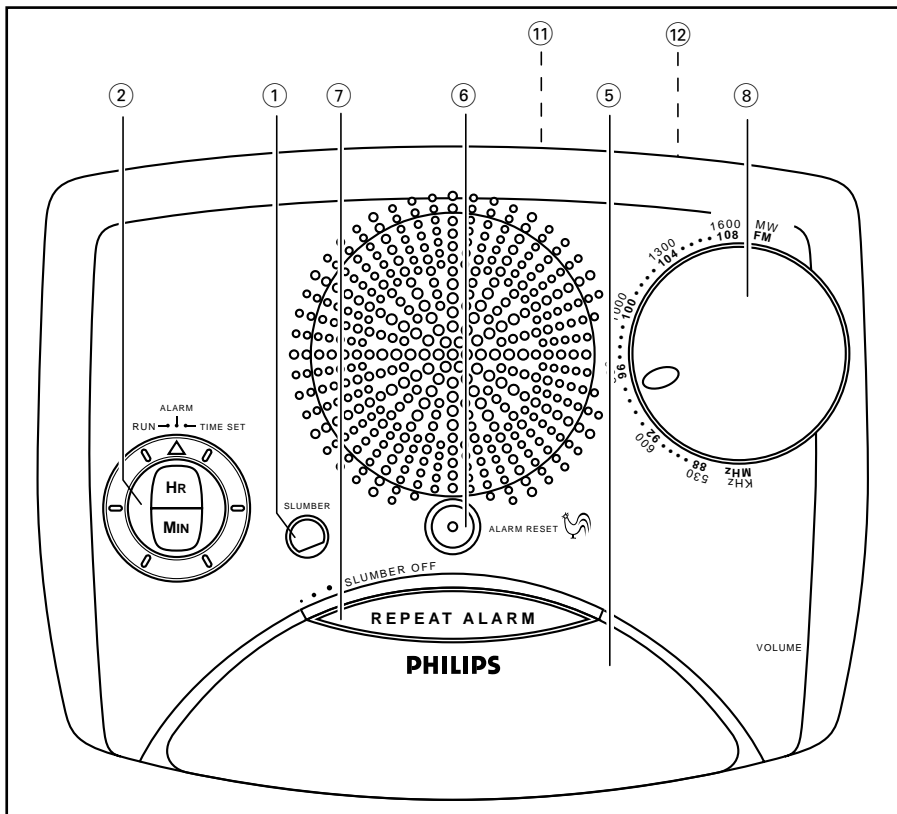
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## ČESKA REPUBLIKÁ

### Zárka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.



## KEZELŐGOMBOK

- ① **SLUMBER** – a szendergési funkció bekapcsolása
- ② **ÓRA:**
  - **TIME SET** – A pontos idő beállítása
  - **ALARM** – Az ébresztés időpontjának beállítása/megtekintése
  - **RUN** – Visszatérés az óra kijelzésére a pontos idő/az ébresztés időpontjának beállítása után
  - **Hr** – A pontos idő és az ébresztés időpontjának a beállításánál az óra értékének megadása
  - **Min** – A pontos idő és az ébresztés időpontjának a beállításánál a perc értékének megadása
- ③ **ÉBRESZTÉS:**
  - **OFF** – az ébresztés kikapcsolása
  - **RAD (io)** – az ébresztéshez a rádió kiválasztása
  - **BUZ (zer)** – az ébresztéshez a hangjelzés kiválasztása
- ④ **RAD** – a rádió be- (ON) és kikapcsolása (OFF)
- ⑤ **Kijelző** – itt látható az ébresztés jelzése is
- ⑥ **ALARM RESET** – az ébresztés kikapcsolása 24 órára
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
  - a szendergési funkció kikapcsolása
  - az aktív ébresztés kikapcsolása 9 percre
- ⑧ **TUNING** – hangolás egy rádióadóra
- ⑨ **VOLUME** – a hangerő beállítása
- ⑩ **BAND** – az FM-MW hullámsáv kiválasztása
- ⑪ **Hálózati csatlakozókábel** – a hálózatra történő csatlakoztatáshoz
- ⑫ **Spirális huzal** – az FM rádióadók vételének javításához
- ⑬ **Elemtartó** – a biztonsági elemek számára

## CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

1. Ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő adattáblán szereplő feszültségérték megfelel-e a helyi hálózati feszültség értékének.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a fali dugaljba. Ezzel a készülék feszültséget kap, és a kijelzőn elkezdnek a számok villogni. Ekkor be kell állítania a pontos időt.
3. Ha teljesen feszültségmentesíteni akarja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljból.

## BIZTONSÁGI FESZÜLTÉGELLÁTÁS

- Feszültségkimaradás esetén az óra-rádió kikapcsol.
  - Amint visszatér a feszültség, a kijelzőn elkezdnek villogni a számok. Ez azt jelenti, hogy be kell állítania a pontos időt.
  - Azért, hogy feszültségkimaradás esetén és olyankor, amikor kihúzza a hálózati csatlakozót, ne vesszen el a pontos idő és a beállított ébresztési időpont értéke, helyezzen egy 9 voltos, 6F22 típusú elemet (*nem tartozék*) az elemtartóba: ez biztonsági feszültségellátást biztosít. Ilyenkor azonban nem látszik a kijelzőn az óra kijelzése. Az ébresztés és a rádió sem működik.
- Pontosan szólva, a biztonsági elemek csak a pontos idő és az ébresztési időpont beállítását őrzik meg.
- Amint visszatér a feszültség, a kijelzőn megjelenik az óra aktuális értéke.
- Mielőtt behelyezné az elemet, csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a fali dugaljba.
  - Helyezzen be egy elemet az elemtartóba.
- Évente egyszer cserélje ki az elemeket: nem lehet pontosan meghatározni, hogy az elemek meddig jók. Az elemek élettartama attól függ, hogy milyen gyakran és milyen hosszú időn keresztül van feszültségkimaradás. Ez országonként és körzetenként változó.

***Mivel az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért csak a megfelelő hulladékgyűjtőbe helyezhetők.***

## AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

### Fontos!

A pontos idő és az ébresztés időpontjának beállításakor mindig ügyeljen arra, hogy ne egyszerre, hanem külön-külön nyomja meg a **Hr** és **Min** gombokat, mert csak így lesz pontos az óra és a perc értéke.

### Kvarcóra

Ennek a készüléknek az órája kvarckristályt tartalmaz. Ezért az óra a hálózati frekvenciától független és maximálisan pontos (csak az AJ 3195-ös típusnál, lásd az adattáblát).

### Az óra kijelzése

Az óra kijelzése 24-órás rendszerben történik.

1. Állítsa az óra szabályzógombját TIME SET állásba.
2. Az óra illetve a perc beállításához tartsa lenyomva a **Hr** illetve **Min** gombot.
  - Amikor a **Hr** gombot tartja lenyomva, az óra értéke folyamatosan nő 00-tól 23-ig
  - Amikor a **Min** gombot tartja lenyomva, a perc értéke folyamatosan nő 00-tól 59-ig
3. Engedje el a **Hr** illetve **Min** gombot, amikor beállította a kívánt időpontot.
4. Állítsa az óra szabályzógombját RUN állásba, ha nem akarja, hogy valaki véletlenül átállítsa az órát.

## RÁDIÓ

Ennek az órának csak rádió funkciója van.

1. Állítsa a RAD kapcsolót ON állásba.
2. A BAND kapcsolóval válassza ki a kívánt hullámsávot.
3. A TUNING szabályzóval hangoljon a kívánt rádióállomásra.
4. A VOLUME szabályzóval állítsa be a hangerőt.
5. Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, állítsa a RAD szabályzót OFF állásba.

### A rádióadás vételének javítása

- **MW (AM)** vagy **LW** adáshoz a készülékbe be van építve antenna, melynek működése akkor a leghatásosabb, ha nem-fémes felületre, például fa- vagy műanyag felületre helyezi a készüléket. A készüléket elforgatva keresse meg a megfelelő irányt.
- **FM** adáshoz húzza ki teljesen a készülék hátoldalán lévő spirális huzalt, mert így lesz legmegfelelőbb a vétel.

## AZ ÉBRESZTÉS BEÁLLÍTÁSA

### Általános tudnivalók

Ha ébresztésre kívánja használni a készüléket, akkor először az ébresztés időpontját kell beállítania. Ezután választhat két lehetőség közül: vagy a rádió vagy a hangjelzés hangja szólalhat meg ébresztéskor. Ha az ébresztési funkció be van kapcsolva, a kijelző bal alsó sarkában világít az ébresztés jelzése.

1. Állítsa az óra szabályzógombját ALARM állásba.
2. Az óra illetve a perc beállításához tartsa lenyomva a **Hr** illetve **Min** gombot.
  - Amikor a **Hr** gombot tartja lenyomva, az óra értéke folyamatosan nő 00-tól 23-ig
  - Amikor a **Min** gombot tartja lenyomva, a perc értéke folyamatosan nő 00-tól 59-ig
  - Egyszerre megnyomva a **Hr** és **Min** gombot, az ébresztés időpontját visszaállíthatja 0:00 értékre.
3. Engedje el a **Hr** illetve **Min** gombot, amikor beállította a kívánt időpontot.
4. Állítsa az óra szabályzógombját RUN állásba, ha vissza kíván térni az óra kijelzéséhez.
  - Ha meg akarja nézni, hogy milyen ébresztési időpont van beállítva, állítsa az óra szabályzógombját ALARM állásba.
5. Attól függően, hogy a rádió vagy a hangjelzés hangjára kíván felébredni, állítsa az ALARM kapcsolót RAD vagy BUZ állásba.
  - Ha a rádiót választja, ellenőrizze, hogy elég hangosra állította-e a hangerőt ahhoz, hogy felébredjen rá.
  - A hangjelzés hangerősségét nem lehet megváltoztatni.

## AZ ÉBRESZTÉS KIKAPCSOLÁSA

Háromféleképpen lehet az ébresztést kikapcsolni: Amíg nem kapcsolja ki véglegesen az ébresztést, addig az első ébresztés után 1 óra 59 perccel átmenetileg kikapcsol az ébresztés, mintha megnyomta volna az ALARM RESET gombot.

### Az ébresztés átmeneti kikapcsolása

Ha azonnal ki akarja kapcsolni az ébresztést, de azt szeretné, hogy másnap ugyanabban az időpontban megszólaljon, akkor:

- Az ébresztés közben nyomja meg az ALARM RESET gombot.

### Ismételt ébresztés

Ez a funkció lehetőséget ad arra, hogy 9 percenként megismétlődjön az ébresztés.

- Nyomja meg a SLUMBER OFF/REPEAT ALARM gombot.
- Nyomja meg a következő ébresztés alatt is a SLUMBER OFF/REPEAT ALARM gombot, ha azt szeretné, hogy később legyen az ébresztés.
- Ha nem nyomja meg ismét a SLUMBER OFF/REPEAT ALARM gombot, akkor az ébresztés 1 óra 59 percen keresztül szól, majd kikapcsol. A beállított ébresztési időpont ugyanúgy érvényben marad másnapra, mintha megnyomta volna az ALARM RESET gombot.

### Az ébresztés teljes kikapcsolása


- Az ébresztés megkezdése előtt vagy aközben állítsa az AL kapcsolót OFF állásba.
  - Az ébresztés jelzése eltűnik a kijelzőről.

## SZENDERGÉS

### A szendergés időtartama

Ebbe az óra-rádió készülékbe be van építve egy olyan időkapcsoló (SLUMBER), mely egy bizonyos idő eltelte után automatikusan kikapcsolja a rádiót, lehetőséget adva Önnek, hogy a rádió hallgatása közben nyugodtan lefekhessen és álomba merüljön. A szendergés időtartama legfeljebb 59 perc lehet.

### A szendergés idejének beállítása és a funkció kikapcsolása

1. Állítsa az óra szabályzógombját RUN állásba.
2. Állítsa a RAD kapcsolót OFF állásba, így kikapcsolja a rádiót.
3. A SLUMBER gombot megnyomva állítsa be a kívánt szendergési időt.
  - A kijelzőn a szendergés időtartama látható:  59.
4. A szendergés időtartamának lejárta előtt is kikapcsolhatja a rádiót:
  - Ha ki akarja kapcsolni a szendergési funkciót, nyomja meg a SLUMBER OFF/REPEAT ALARM gombot.

### Megjegyzések:

- A szendergési funkció bekapcsolása nem befolyásolja az ébresztési funkciót.
- Ha a szendergéshez alacsonyabba állította a hangerőt és ébresztéshez a rádiót választotta, akkor gondolja meg, hogy a hangerő elég-e ahhoz, hogy másnap felébredjen rá.

## KARBANTARTÁS

- Ha hosszabb időn keresztül nem kívánja használni az óra-rádiót, akkor a hálózati csatlakozót húzza ki a fali dugaljából. Ilyenkor az elemeket is ki kell venni, mert kifolyhatnak, ami károsíthatja a készüléket.
- A készüléken lévő ujjnyomokat, szennyeződést enyhén megnedvesített puha ruhával vagy szarvasbőrrel tisztítsa meg. Ne használjon benzint, oldószert vagy hasonló anyagokat tartalmazó tisztítószereket, mert azok károsíthatják a készülék dobozát.

# HIBAKERESÉS

- Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javítani vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat.
- Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

**FIGYELMEZTETÉS:** Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.

## PROBLÉMA

- *Lehetséges ok*
- TEENDŐ

## NINCS HANG

- *A hangerő túl kicsire van állítva.*
- Állítsa nagyobbra a hangerőt.

## NEM JÓ AZ MW RÁDIÓADÓK VÉTELE

- *Gyenge a rádióadó jele.*
- Forgassa el a készüléket, hogy jobb legyen a vétel, és ellenőrizze, hogy nem fémtárgyon van-e a készülék.

## FOLYAMATOS RECSEGÉS ÉS SÍPOLÓ ZAJ MW (AM VAGY LW) ADÁS VÉTELEKOR

- *Más elektromos készülék, például televízió, számítógép, fénycső interferenciát okoz.*
- Vigye távolabb a készüléket az egyéb elektromos berendezésektől.

## FM ADÁS VÉTELEKOR IDŐNKÉNT RECSEGÉS HALLHATÓ

- *Gyenge az adó jele.*
- Állítsa megfelelő helyzetbe a spirális huzalt.

## AZ ÉBRESZTÉSI FUNKCIÓ NEM MŰKÖDIK

- *Nincs bekapcsolva az ébresztési funkció.*
- Állítsa be az ébresztés időpontját és az ébresztés hangforrását (BUZ vagy RAD).
- *Rádió esetében túl kicsi a hangerő.*
- Növelje meg a hangerőt.

## A SZENDERGÉSI FUNKCIÓ NEM MŰKÖDIK

- *A RAD kapcsoló ON állásban van (a rádió be van kapcsolva).*
- Kapcsolja a RAD kapcsolót OFF állásba.
- *Az óra szabályzógombja TIME SET vagy ALARM állásban van.*
- Állítsa az óra szabályzógombját RUN állásba.

## KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

A készülék csomagolása főlegesen anyagokat nem tartalmaz. Mindent megtettünk annak érdekében, hogy a csomagolóanyag könnyen szétválasztható legyen két egymemű anyagra: kartonra (doboz) és műanyagra (zacskók).

Készüléke olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, kimerült elemeket és a kiselejtett készüléket a helyi előírásoknak megfelelően helyezze a hulladékgyűjtőkbe.

*Az adattábla a készülék alján található.*